

## COMPTE RENDU

### EMLMF

#### Réunion des 28-29 juin 2001

NICOLE RENARD,  
Sous-Direction de la Métrologie, France

La troisième réunion du *Forum Euro-Méditerranéen de Métrologie Légale* (EMLMF) s'est tenue les 28 et 29 juin 2001 à l'Hôtel Aquatis à Poitiers (France); entre temps, un séminaire avait eu lieu à Paris (voir ci-dessous).

#### Ouverture

Mme Annabi et M. Lagauterie souhaitent la bienvenue aux participants, qui se présentent et adoptent l'ordre du jour.

#### Rapport sur le séminaire tenu à Paris les 30 novembre et 1<sup>er</sup> décembre 2000

M. Magaña et Mme Annabi expliquent que le but de ce séminaire, organisé par le Ministère Français de l'Industrie sous le patronage de l'OMC, de l'OIML et de l'ONUDI, était de montrer la cohérence et l'importance de la métrologie; le compte rendu sera disponible sur le site Internet de l'EMLMF et les actes seront publiés dans les langues d'intervention.

#### État d'avancement des groupes de travail

Les groupes de travail sont formés de personnes en provenance du nord et du sud de la Méditerranée. Les résumés suivants sont donnés:

##### I) Formation (M. Wallerus)

- Décision de fusionner le groupe Formation avec le groupe **Assistance Technique**
- Présentation du dernier projet de questionnaire, sur lequel il est demandé d'ajouter la langue utilisée pour la formation. La version corrigée ne sera pas rediscutée, et M. Wallerus l'enverra par e-mail aux membres du forum pour validation. Il sera disponible sur le site [www.dam-germany.de](http://www.dam-germany.de).
- Mme Annabi souhaiterait un catalogue proposant les différentes formations en métrologie légale, mais M. Magaña précise que sur le site Internet du Conseil de Développement de l'OIML, il y a déjà une offre (non exhaustive) de formation.

- Il est prévu un séminaire régional sur la formation, en Tunisie, en octobre ou novembre 2001, mais le groupe Formation ne tiendra pas d'autres réunions.

##### II) Reconnaissance des approbations de modèle (M. Yahyaoui)

- Décision de fusionner ce groupe avec le groupe **Information Mutuelle**.
- Le projet de reconnaissance a été initié par M. Lamoumri et repris par son successeur, M. Yahyaoui. M. Magaña recommande une plus grande collaboration avec M. Birdseye et demande d'ajouter dans le répertoire, le nom du correspondant de l'organisme pour les différentes catégories. Un document fourni par M. Ben Hassine est distribué en séance et commenté.
- M. Eggermont souligne que toutes les réglementations vont être modifiées à très court terme. Il en est de même pour la liste des laboratoires qui devront être notifiés. Il conseille que la notion de conformité lors des approbations de modèle soit étendue à la notion de conformité lors de la vérification primitive.
- OIML TC 3/SC 5 travaille sur des reconnaissances mutuelles basées sur les certificats OIML. M. Magaña propose de préparer une liste des approbations délivrées et la mettre sur le site de l'EMLMF. Pour le futur, il faudra suivre les travaux de l'OIML (Mme Annabi les suit au sein du Conseil de Développement).
- M. Lagauterie fait remarquer que gérer les listes d'approbation de modèle peut être lourd pour ce qui concerne les décisions anciennes.
- En conclusion, il est suggéré de favoriser le développement du répertoire des organismes de délivrance d'approbations de modèles, en indiquant le nom des experts concernés, de façon à ce que les pays souhaitant reconnaître des approbations de modèle aient un contact aisé avec l'autorité ayant prononcé l'approbation.
- le questionnaire proposé par M. Magaña est validé, moyennant certaines observations mineures.

##### Étude du projet de "Protocole d'accord"

Le projet a été amendé en séance. Après modification par la Sous-Direction de la Métrologie, le texte français amendé sera envoyé aux participants pour être validé. Après validation, le protocole sera soumis à la signature des responsables de métrologie légale de tous les pays susceptibles d'être membres de l'EMLMF, avec pour but d'accomplir cette tâche avant la prochaine réunion. L'existence de l'EMLMF deviendra alors officielle après la signature du protocole d'accord, ce qui n'empêche pas que le Forum s'est réuni à trois reprises de manière informelle, comme l'a précisé Mme Annabi.

### Rapport des organisations en liaison

Pour l'OIML, M. Dunmill présente un rapport sur les points suivants:

- Activités des comités techniques et publications;
- Révision du document D 1 *Loi sur la métrologie*;
- Accord pour l'acceptation mutuelle (MAA);
- Pré-emballages;
- Rôle des RLMO;
- Documents horizontaux; et
- Organisation d'un atelier sur l'évolution à long terme de la métrologie légale.

MM. Birdseye et Lagauterie présentent aussi les derniers développements au sein de WELMEC (*Voir article dans ce Bulletin sur la réunion du WG8*).

Il est souhaité une collaboration fructueuse de l'EMLMF avec l'OIML, ainsi qu'avec d'autres organisations régionales.

### Questions diverses

- M. Seiler: Projet de la Commission Européenne sur la formation et la coopération. M. Trombone insiste sur la nécessité de trouver des moyens financiers pour organiser les réunions de l'EMLMF, pour organiser les formations et les coopérations et se propose de contacter la Commission Européenne pour étudier les financements possibles. L'organisme porteur doit avoir une entité juridique et donc ne peut être l'EMLMF; des contacts seront pris avec l'OIML. Mme Annabi propose de contacter la Banque Mondiale.
- M. Frenn: Nouvelle *Loi sur la Métrologie*: dans certains pays il y a des difficultés pour disposer des infrastructures étatiques pour s'occuper de la métrologie. M. Lagauterie précise que le projet OIML D 1 devra tenir compte des moyens modernes applicables à la métrologie (recours aux organismes privés, approbation des systèmes d'assurance de la qualité des fabricants) et prévoira la délégation de certaines activités à des organismes privés, ce qui diminuera le besoin en équipement des administrations.

Des remerciements ont été exprimés à toute l'équipe de la Sous-Direction de la Métrologie ainsi qu'aux participants et il a été rappelé l'adresse du site Internet de l'EMLMF: [www.industrie.gouv.fr/metro](http://www.industrie.gouv.fr/metro) puis "euro-méditerranée" puis "membres". Les mots de passe peuvent être communiqués sur simple demande par courrier électronique à Mme Annabi ou Mme Renard.

Il est proposé que la prochaine réunion se tienne en Belgique (à confirmer), durant la dernière semaine de juin 2002. ■

## ACCOUNT

### EMLMF

## Meeting held 28–29 June 2001

NICOLE RENARD,  
Sous-Direction de la Métrologie, France

The third meeting of the *Euro-Mediterranean Legal Metrology Forum* (EMLMF) was held on 28 and 29 June 2001 at the Aquatis Hotel in Poitiers (France). Since the last meeting a Seminar had been held in Paris (see below).

### Opening

Mrs. Annabi and Mr. Lagauterie welcomed the participants, who introduced themselves and adopted the Agenda.

### Report on the Seminar held in Paris on 30 November and 1 December 2000

Mr. Magaña and Mrs. Annabi explained that the objective of this Seminar, organized by the French Ministry for Industry under the patronage of the WTO, the OIML and UNIDO was to demonstrate the coherence and the importance of metrology; the account will be made available on the EMLMF web site and the speeches will be published in their original languages.

### State of progress of the work groups

The work groups are made up of people from both north and south of the Mediterranean. The following summary reports were given:

#### 1) Training (Mr. Wallerus)

- Decision to merge the Training group with the **Technical Assistance group**.
- Presentation of the latest draft questionnaire, on which it was requested that the language used in the training should be added. The corrected version would not be discussed again, and Mr. Wallerus will e-mail it to Forum members for validation. It will be available at [www.dam-germany.de](http://www.dam-germany.de).
- Mrs. Annabi would appreciate a catalog giving the various legal metrology training courses, but Mr. Magaña pointed out that on the OIML Development Council web site there is already a (non-exhaustive) listing of courses.

- It is envisaged to hold a regional training seminar in Tunisia in October or November 2001, but the Training group will not be holding any further meetings.

## II) Recognition of type approvals (Mr. Yahyaoui)

- Decision to merge this group with the **Mutual Information group**.
- The recognition project had been initiated by Mr. Lamoumri and was taken over by his successor Mr. Yahyaoui. Mr. Magaña recommended closer cooperation with Mr. Birdseye and asked that the organization contact person be added to the directory for the various categories. A document supplied by Mr. Ben Hassine was distributed and commented on.
- Mr. Eggermont underlined the fact that all the regulations were going to be modified in the short term. This was also the case for the list of laboratories which will have to be notified. He advised that the notion of conformity in pattern approvals should be extended to the notion of conformity in initial verification.
- OIML TC 3/SC 5 is working on mutual recognitions based on OIML certificates. Mr. Magaña suggested drawing up a list of approvals granted and putting this on the EMLMF web site. In the future OIML work should be followed more closely (Mrs. Annabi follows it for the Development Council).
- Mr. Lagauterie pointed out that managing type approval lists can be heavy going as far as older decisions are concerned.
- As a conclusion, it was suggested that the development of a directory of pattern approval bodies should be encouraged, including the name of the experts concerned, so that countries wishing to recognize pattern approvals may easily enter into contact with the Authority that gave the approval.
- The questionnaire put forward by Mr. Magaña was validated, with certain minor observations.

## Study of the draft MoU

The draft was amended during the meeting. After being modified by the Sous-Direction de la Métrologie the amended French text will be sent to participants for validation, following which the protocol will be submitted for signature by those in charge of legal metrology in all those countries that might become EMLMF members, the objective being to get this done by the time of the next meeting. The existence of the EMLMF would then become official after the MoU is signed - though this has not prevented the Forum from meeting informally on three occasions, as Mrs. Annabi pointed out.

## Report on organizations in liaison

For the OIML, Mr. Dunmill gave a report on the following points:

- TC activities and publications;
- Revision of Document D 1 *Law on metrology*;
- Mutual acceptance arrangement (MAA);
- Prepackages;
- Role of RLMOs;
- Horizontal documents; and
- The organization of a workshop on the long-term evolution of legal metrology.

Mr. Birdseye and Mr. Lagauterie also presented the latest developments within WELMEC (*see article in this Bulletin on the WG8 meeting*).

It was hoped that cooperation between the EMLMF and the OIML, as well as with the other regional organizations, would be fruitful.

## Other points

- Mr. Seiler: European Commission draft on training and cooperation. Mr. Trombone insisted on the need to find the financial means to organize EMLMF meetings, to organize training and cooperation projects and volunteered to contact the European Commission to ascertain funding possibilities. The applying body must have a juridical status and cannot therefore be the EMLMF; contacts will be established with the OIML. Mrs. Annabi volunteered to contact the World Bank.
- Mr. Frenn: *New Law on Metrology*: in certain countries there are difficulties in making national structures available to deal with metrology. Mr. Lagauterie pointed out that the OIML D 1 draft will have to take into account modern metrology methods (having recourse to private bodies, manufacturers' quality assurance systems approval) and makes provision for certain activities to be delegated to private bodies, which will reduce administrations' equipment needs.

Thanks were expressed to the Sous-Direction de la Métrologie staff and to the participants, who were reminded of the EMLMF web site address: [www.industrie.gouv.fr/metro](http://www.industrie.gouv.fr/metro) then "Euro-Mediterranean" then "members". Passwords can be requested by e-mail from Mrs. Annabi or Mrs Renard.

It is proposed to hold the next meeting in Belgium (to be confirmed) during the last week of June 2002. ■